

Kedi ve Köpeklerde Pratik Fizyoterapi Uygulamaları

Kedi ve Köpeklerde Pratik Fizyoterapi Uygulamaları

**David Prydie
Isobel Hewitt**

**Çeviri Editörü
Prof. Dr. Yavuz Yakut**

WILEY Blackwell

Hipokrat
Yayıncılık

© Hipokrat Yayınevi 2019

ISBN: 978-605-7874-27-6

Tüm hakları saklıdır. 5846 ve 2936 sayılı Fikir ve Sanat Eserleri yasası gereği; bu kitabın basım, yayım ve satış hakları Hipokrat Yayınevi'ne aittir. Anılan kuruluşun izni alınmadan kitabın tümü ya da bölümleri mekanik, elektronik, fotokopi, manyetik kâğıt ve/veya başka yöntemlerle çoğaltılamaz, basılamaz, dağıtılamaz. Tablo, şekil ve grafikler izin alınmadan, ticari amaçlı kullanılamaz.

Çeviri; Hipokrat Kitabevi'nin tek sorumluluğunda yapılmaktadır. Uygulayıcılar ve araştırmacılar, burada açıklanan her türlü bilgi, yöntem veya deneyin değerlendirilmesinde ve kullanımında her zaman kendi deneyim ve bilgilerine güvenmeleri gerekmektedir. Sağlık bilimindeki hızlı gelişmeler nedeni ile uygulamalardaki değişimler takip edilmelidir. Yasalar ölçüsünde John Wiley & Sons, Ltd, yazarlar, editörler veya katkıda bulunanlar tercümeden veya burada yer alan herhangi bir yöntem, ürün, talimat veya fikirlerin kullanımı veya işlenmesinden veya ürünlerin yükümlülüğü, ihmali veya başka bir sebeple kişilerde veya mülkte oluşabilecek herhangi bir yaralanma ve/veya zarardan ötürü sorumluluk kabul etmez.

Orijinal Eser Adı

Practical Physiotherapy for Small Animal Practice

Copyright © 2015 of the original English language edition by John Wiley & Sons, Ltd,
Original title: "Practical Physiotherapy for Small Animal Practice, by David Prydie,
Isobel Hewitt.

Türkçe Basım: TURKISH Language Edition Published by Hipokrat Yayınevi, Copyright © 2019

Orijinal Eser Yayıncısı

John Wiley & Sons, Ltd

Orijinal ISBN

978-1-118-66154-3

Editör

David Prydie

Isobel Hewitt

Çeviri Eser Adı

Kedi ve Köpeklerde Pratik Fizyoterapi Uygulamaları

Çeviri Editörü

Prof. Dr. Yavuz Yakut

Grafik-Tasarım

Hipokrat Grafik Tasarım

Baskı - Cilt

Sözkesen Matbaacılık

İvedik Organize 1518. Sokak Matsit İş Merkezi

No: 2/40 - Yenimahalle / Ankara

Tel: (0312) 395 21 10



Süleyman Sırrı Caddesi
No:16/2 Sıhhiye/ANKARA
Tel: (0312) 433 03 05 - 15
www.hipokratkitabevi.com

İçindekiler

Yazarlar hakkında, vii

Önsöz, ix

Teşekkür, xi

Çeviri Editörü Önsözü, xiii

Katkıda Bulunanlar, xv

1 Giriş, 1

2 Anatomi: Kas-iskelet sisteminin yapı ve fonksiyonu, 7

3 İyileşme, 29

4 Klinik muayene, 47

5 Modaliteler, 69

6 Manuel terapi, 91

7 Yaygın nörolojik durumlar ve rehabilitasyonu, 115

8 Terapatik egzersiz, 147

9 Splintler, destekler ve yardımcıları, 195

10 Ağrı, 211

11 Tedavi protokolleri, 225

12 Bir fizyoterapi kliniği kurma, 259

Ek 1 Terminoloji, 279

Ek 2 Rejeneratif tıp, 281

Ek 3 Daha fazla okuma, 283

Ek 4 Destek ve ekipmanlar için yararlı web siteleri, 285

Dizin, 287

Yazarlar hakkında

DAVID PRYDIE
BVMS, CertSAO, CCRT, MRCVS



David Prydie iki teriyer kırması Spud ve Sprout ve Pomeranya köpreği Mr. Darcy ile birlikte.

David, 1981 yılında Glasgow Veterinerlik Okulu'ndan mezun oldu ve 1991 yılında Küçük Hayvan Ortopedi dalında sertifikasını aldı. Birleşik Krallık'ta ilk görüş (ilk kabul) ve ortopedik sevk uygulamalarında çalıştı. David, 2009 yılında ABD'de Köpek Rehabilitasyon Enstitüsü'nden köpek rehabilitasyonu sertifikasını aldı. Halen İngiltere, Crewe, Cheshire'de (www.physio-vet.co.uk) özel bir küçük hayvan fizyoterapi uygulama yeri olan Physio-Vet'in sahibidir ve işletmektedir. David birçok ulusal ve uluslararası konferansta hayvan rehabilitasyonu ve fizyoterapi konusunda konuşma yaptı. Özel ilgi alanları köpek spor hekimliği ve köpek osteoartriti ve dejeneratif miyelopatiler gibi kronik kas-iskelet sistemi hastalıklarının tedavisidir.

Isobel Hewitt
BSc (Hons,) MSc, ACPAT (Cat A)



Isobel Hewitt, Staffordshire Bull teriyeri Wilson ve Staffy kırması Marley ile birlikte.

Isobel 2003 yılında Sheffield Hallam Üniversitesi, Fizyoterapi'den mezun oldu. Chartered Physiotherapist üyesidir ve insanlarda fizyoterapist olarak uzun yıllar deneyime sahiptir. İnsanlarda kas iskelet sistemi fizyoterapisinde profesyonel fizyoterapi pratiği vardır. 2009 yılında Londra Kraliyet Veteriner Koleji'nden hayvan fizyoterapisi dalında yüksek lisans yaptı. Açıldığından beri Physio-Vet'te çalıştı. Özel ilgi alanları proprioseptif yeniden eğitim, ortez ve splintleme ile küçük hayvanlar için fonksiyonel rehabilitasyondur.

ACPAT (Association of Chartered Physiotherapists in Animal Therapy) üyeliğinde A kategorisindedir.

Önsöz

Köpek ve kedilerde fizyoterapi 25 yıldan fazladır uygulanmaktadır. Hastalarda ve uygulamalarda yararları açıkça gösterilmiştir. Hayvanlarda fizyoterapinin lisans eğitimi yerinin çok az olduğu ve uygulamalarda çok az yada hiç yeri olmadığı söylenebilir. Mesleğin içindeki pek çok insan fizyoterapinin farkındadır, ancak bunun neyi içerdiğinden tam olarak emin değildir.

Bu ders kitabı küçük hayvanlarda fizyoterapi hakkında daha fazla bilgi edinmek isteyen veteriner hekimleri, veteriner hemşirelerine ve diğerlerine yöneliktir. Bu insanlar, uygulamalarında fizyoterapinin yerini anlamayı veya bir eğitim kursu almayı düşünüyor olabilirler. Fizyoterapinin ne olduğunu ve hayvana, hayvanın sahibine ve uygulamaya nasıl katkı sağladığını açıklamaya çalıştık. Küçük hayvanlarda fizyoterapinin yararları hakkında daha fazla ayrıntı ve kanıt isteyenler için, lütfen Ek Okumalar bölümüne bakınız (Ek 3).

Bu ders kitabını pratik bir bakış açısıyla, ekipman seçimi, muayene, tedavi protokolleri ve ücretlendirme konusunda öneriler vererek yazdık. Yazılarımız ve önerilerimiz, gündelik olarak gördüğümüz ve tedavi ettiğimiz vakalara dayanmaktadır. Tedavi protokolleri ve değerlendirmenin temelini oluşturan iyileşme ve anatomi bölümlerini dahil ettik. Ders kitabın içeriğindeki için kesinlikle en doğrusudur denemez, her terapist için kendi muayene ve tedavi protokollerini geliştirmesi önemlidir. Ancak bu, yalnızca vakalardan elde edilen deneyimler ile yapılabilir. Bu ders kitabı daha sonra adapte edilip geliştirilerek üzerine inşa edilecek bir başlangıç noktasını sunmaktadır.

David Prydie
Isobel Hewitt

Teşekkür

Yazarlar, Crewe, İngiltere'deki Physio-Vet Kliniği'nin tüm çalışanlarına, müşterilerine ve hastalarına teşekkür ederler. Özellikle fotoğrafların çoğunun çekilmesine yardım ettiği için Lydia Critchlow'a teşekkürlerimizi sunarız. Özel teşekkürler, fantastik çizimleri için Keith Hague'ye aittir. Bu kitapta kullanılmak üzere bize resim gönderen herkese teşekkür ederiz.

David, bu kitabı yazarken resimleri, yardımı ve tavsiyeleri için Stuart Carmichael'e teşekkür eder. David özellikle eşi Lorna'ya geçen yılki sabrı ve desteği için teşekkür eder.

Isobel ailesine, arkadaşlarına ve meslektaşlarına, özellikle Andraya Hiscock ve Mark Humphreys'e ihtiyaç duydukları andaki destek, yardım ve teşvik edici konuşmaları için teşekkür eder.

David Prydie bu ders kitabını ailesinin anısına adamak istiyor. Babası Jack, aynı zamanda bir veteriner cerrahı ve küçük hayvan aşılarının geliştirilmesinde öncülerden biriydi, 1988'de öldü. David'in annesi Nan, bu kitabı yazmadan bir hafta önce öldü.

Çeviri Editörü Önsözü

Küçük hayvanlar, özellikle köpek ve kedi, konusunda fizyoterapi ilgi çeken ve yeni sayılabilecek bir konudur. Kitabın çevrilmesi fikri bu nedenle, bir boşluğu doldurmak, ama daha çok da bir başlangıç oluşturmak amacıyla doğdu. Çeviriye katkıda bulunan tüm arkadaşlarımdan sadece çeviri değil, hayvan bakımı deneyimlerinin olması önemliydi. Çeviri hazırlığı ve çeviri aşamasında iki farklı mesleğin bir arada ortak kelime kullanımı ve terminoloji konularında yoğun çalışmaları oldu, çok verimli ve ilginç deneyim oldu. Konu bütünlüğü ve yeni terminoloji nedeniyle çeviride bazı kelimeler orijinal hali ile bırakıldı. Bu konudaki katkı ve önerileriniz sonraki baskılarında bizler için çok değerli olacaktır.

Çevirinin gerçekleşmesinde emeği geçen tüm arkadaşlarıma, özellikle yapıcı ve olumlu yaklaşım ve desteklerinden dolayı veteriner hekim Doç. Dr. Yasemin Salgırlı Demirbaş'a şükranlarımı iletiyorum. Bu kitap fikrinin ortaya çıkması, çeviri ve redaksiyon aşamalarındaki yoğun ve yorucu emeklerinden dolayı Fzt. Aida Habibzadeh'e sonsuz teşekkürlerimi iletiyorum.

*Bu çeviri kitabı,
Maviş (Trabzon Zerdeva köpeği, 1972-1982) ve
Eddie (Tekir cinsi kedi, 2015-2019)
anısına adanmıştır.*



Çeviriye katkıda bulunanalar

Aida HABİBZADEH

Marmara Üniversitesi, Sağlık Bilimleri Enstitüsü, İstanbul

Begüm SARAL

Ankara Üniversitesi, Veteriner Fakültesi, Ankara

Buket ERKAL

Uluslararası Kıbrıs Üniversitesi, Fen Edebiyat Fakültesi, Lefkoşa

Ceren ORHAN

Hacettepe Üniversitesi, Fizik Tedavi ve Rehabilitasyon Fakültesi, Ankara

Çiğdem AYHAN

Hacettepe Üniversitesi, Fizik Tedavi ve Rehabilitasyon Fakültesi, Ankara

Dilara Merve SARI

Marmara Üniversitesi, Sağlık Bilimleri Enstitüsü, İstanbul

Dilek YAMAK

Hasan Kalyoncu Üniversitesi, Sağlık Bilimleri Fakültesi, Gaziantep

İbrahim Engin ŞİMŞEK

Dokuz Eylül Üniversitesi, Fizik Tedavi ve Rehabilitasyon Yüksekokulu, İzmir

İlker YATAR

Doğu Akdeniz Üniversitesi, Sağlık Bilimleri Fakültesi, Gazimağusa

İlksen DEMİRBÜKEN

Marmara Üniversitesi, Sağlık Bilimleri Fakültesi, İstanbul

İnci YÜKSEL

Doğu Akdeniz Üniversitesi, Sağlık Bilimleri Fakültesi, Gazimağusa

Kadriye ARMUTLU

Hacettepe Üniversitesi, Fizik Tedavi ve Rehabilitasyon Fakültesi, Ankara

Mehtap MALKOÇ

Doğu Akdeniz Üniversitesi, Sağlık Bilimleri Fakültesi, Gazimağusa

Nur TUNALI

Doğu Akdeniz Üniversitesi, Sağlık Bilimleri Fakültesi, Gazimağusa

Özge ÖZALP

Uluslararası Kıbrıs Üniversitesi, Sağlık Bilimleri Fakültesi, Lefkoşa

Şahveren ÇAKARTAŞ

Yakın Doğu Üniversitesi, Tıp Fakültesi, Lefkoşa

Volga BAYRAKCI TUNAY

Hacettepe Üniversitesi, Fizik Tedavi ve Rehabilitasyon Fakültesi, Ankara

Yasemin SALGIRLI DEMİRBAŞ

Ankara Üniversitesi, Veteriner Fakültesi, Ankara

Yavuz YAKUT

Hasan Kalyoncu Üniversitesi, Sağlık Bilimleri Fakültesi, Gaziantep

Yeşim BAKAR

İzmir Bakırçay Üniversitesi, Sağlık Bilimleri Fakültesi, İzmir

Zübeyir SARI

Marmara Üniversitesi, Sağlık Bilimleri Fakültesi, İstanbul